

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Факультет исторических и политических наук



Рабочая программа дисциплины

Английский язык для исследований в области миграций
*** English for Migration Studies**

по направлению подготовки

46.04.03 Антропология и этнология

Направленность (профиль) подготовки:
Социальная антропология

Форма обучения

Очная

Квалификация

Магистр

Год приема

2022

Код дисциплины в учебном плане: ФТД.03

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОП

 И.В. Нам

Председатель УМК

 Г.Н. Алипина

1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

– УК-4 – способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия;

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИУК-4.1. Обосновывает выбор актуальных коммуникативных технологий (информационные технологии, модерирование, медиация и др.) для обеспечения академического и профессионального взаимодействия;

ИУК-4.2. Применяет современные средства коммуникации для повышения эффективности академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном (ых) языке (ах);

ИУК-4.3. Оценивает эффективность применения современных коммуникативных технологий в академическом и профессиональном взаимодействиях

2. Задачи освоения дисциплины

– Освоить понятийный аппарат на английском языке в сфере миграций в социальных науках;

– Освоить терминологический аппарат академического английского;

– Научиться анализировать данные по миграции в англоязычных базах данных;

- Овладеть навыками написания аннотации, ревью, резюме, сопроводительного письма на английском языке;

- Овладеть устной академической английской речью для публичных выступлений: докладов и презентаций.

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательной части образовательной программы.

4. Семестр(ы) освоения и форма(ы) промежуточной аттестации по дисциплине

Первый семестр, зачет

Второй семестр, экзамен

Третий семестр, экзамен

5. Входные требования для освоения дисциплины

Условием освоения учебного модуля является знание иностранного языка (английского) в объеме подготовки в рамках программ бакалавриата по неязыковым направлениям подготовки.

6. Язык реализации

Русский

7. Объем дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 11 з.е., 396 часов, из которых:

-практические занятия: 100 ч.

Объем самостоятельной работы студента определен учебным планом.

8. Содержание дисциплины, структурированное по темам

Название и краткое содержание темы	Количество часов	
	лекции	семинарские / практические занятия
1 семестр		12
1.1. Социальная антропология как область знания		
1.2. Основная научная терминология по специальности		12
1.3. Формы работы с литературой по специальности на английском языке		12
2 семестр		20
2.1. Реферирование иноязычных текстов по специальности		
2.2. Особенности перевода иноязычных текстов по специальности		20
3 семестр		
3.1. Формы презентаций на английском языке по специальности		12
3.2. Формы работы с источниками по своей диссертационной работе. Презентация научной работы.		12
		Итого: 100 ч.

9. Текущий контроль по дисциплине

Текущий контроль по дисциплине проводится путем контроля посещаемости, работы на практических занятиях, выполнения заданий, написания эссе и фиксируется в форме контрольной точки не менее одного раза в семестр.

10. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации

Формой промежуточной аттестации является экзамен в соответствии с учебным планом. Успешное выполнение не менее 60 % практических заданий и решение учебных задач по всем темам курса является условием допуска к экзамену.

При оценивании результатов обучения учитываются следующие критерии:

- понимание сути вопроса;
- целостность изложения;
- умение адекватно использовать изученный лексико-грамматический материал для достижения коммуникативных целей.

Зачет в первом семестре проводится в письменной форме по билетам. Билет содержит 2 письменных задания – теоретическое и практическое. Продолжительность зачета 1,5 часа.

Теоретические вопросы обеспечивают проверку уровня достижения следующих образовательных результатов:

Студент должен знать:

- основную структуру социальной антропологии как отдельной области знания

- формы работы с литературой по специальности на английском языке;

Студент должен уметь:

- ориентироваться в особенностях литературы по специальности;

- применять полученные знания работы с литературой в области научных исследований и профессиональной деятельности;

Студент должен владеть:

- терминологическим аппаратом данной дисциплины на английском языке;
- навыками выступления перед аудиторией;
- методами сбора и анализа этнологических материалов на английском языке

Экзамен во втором семестре проводится в письменной форме по билетам. Билет содержит 2 письменных задания - теоретическое и практическое. Продолжительность экзамена 1,5 часа.

Теоретические вопросы обеспечивают проверку уровня достижения следующих образовательных результатов:

Студент должен знать:

- основную структуру социальной антропологии как отдельной области знания

- основную научную терминологию по специальности
- формы работы с литературой по специальности на английском языке;

Студент должен уметь:

- ориентироваться в особенностях литературы по специальности;
- применять полученные знания работы с литературой в области научных исследований и профессиональной деятельности;
- излагать устно и письменно свои выводы на английском языке в исследовании проблем межкультурных и межличностных коммуникаций;
- пользоваться Интернет-ресурсами.

Студент должен владеть:

- терминологическим аппаратом данной дисциплины на английском языке;
- навыками выступления перед аудиторией;
- методами сбора и анализа этнологических материалов на английском языке

Экзамен в третьем семестре проводится в письменной форме по билетам. Билет содержит 2 письменных задания - теоретическое и практическое. Продолжительность экзамена 1,5 часа.

проводится в устной и письменной форме по билетам. Билет содержит один устный и один письменный вопрос. Продолжительность экзамена 1,5 часа.

Теоретические вопросы обеспечивают проверку уровня достижения следующих образовательных результатов:

Студент должен знать:

- основную структуру социальной антропологии как отдельной области знания

- основную научную терминологию по специальности
- формы работы с литературой по специальности на английском языке;
- варианты презентации различных научных работ (реферата, статьи и т.п.); - особенности работы с различной литературой на английском языке (книга, статья, диссертация, монография, и т.п.);

Студент должен уметь:

- ориентироваться в особенностях литературы по специальности;
- применять полученные знания работы с литературой в области научных исследований и профессиональной деятельности;
- излагать устно и письменно свои выводы на английском языке в исследовании проблем межкультурных и межличностных коммуникаций;
- провести презентацию своих научных работ (статьи, и т.п.) –

- пользоваться Интернет-ресурсами

Студент должен владеть:

- терминологическим аппаратом данной дисциплины на английском языке;
- навыками выступления перед аудиторией;
- методами сбора и анализа этнологических материалов на английском языке

Примерный перечень письменных заданий

1. Формы работы с литературой на английском языке по специальности (с примерами)
2. Особенности перевода литературы по специальности (с примерами)
3. Реферирование иноязычного текста (2500-3000 зн.)
4. Пересказ и краткий пересказ научных статей (по специальности или по теме магистерской диссертации) (2500-3000 зн.)
5. Работа с online источниками
6. Презентация своей научной работы

Шкала и критерии оценивания зачета/экзамена

Оценка	Письменный ответ на теоретический вопрос	Решение практических задач
Отлично	Задание выполнено полностью: тема раскрыта в полном объеме (полно, точно и развернуто раскрыты все аспекты, указанные в задании). Объем высказывания: 20–25 предложений.	Коммуникативная задача выполнена. Содержание текста перевода полностью эквивалентно тексту оригинала: в переводе отсутствуют пропуски, сокращения и фактические ошибки. Соблюдаются нормы использования терминологии. Перевод отвечает системно-языковым нормам (лексическим и грамматическим аспектам) и стилю языка оригинала. Адекватно переданы культурные особенности исходного текста: реалии, имена собственные, названия организаций и т.д. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода
Хорошо	Задание выполнено, но тема раскрыта не в полном объеме (один аспект раскрыт не полностью). Объем высказывания: 18-20 предложений	Содержание текста перевода в основном эквивалентно тексту оригинала. Перевод полный. Погрешности перевода не нарушают общего смысла текста оригинала. Допускаются 1-3 фактические ошибки. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в

		достаточной степени отвечает системно-языковым нормам (лексическим и грамматическим аспектам) и стилю языка оригинала. Культурные особенности исходного текста переданы достаточно адекватно.
Удовлетворительно	Задание выполнено частично, тема раскрыта в ограниченном объеме (один аспект не раскрыт, ИЛИ все аспекты задания раскрыты неполно, ИЛИ два аспекта раскрыты не в полном объеме, третий аспект дан полно и точно). Объем высказывания: 15-18 предложений	Коммуникативная задача не выполнена, перевод буквальный. Передача смысла текста оригинала неточная, ошибки ведут к искажению содержания оригинала. Нарушена полнота перевода. В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль оригинального текста. Грамматические и лексические эквиваленты соблюдены для половины текста оригинала. Культурные особенности исходного текста переданы не корректно.
Неудовлетворительно	Задание не выполнены, тема не раскрыта. Объем высказывания: – 15 и менее предложений.	Коммуникативная задача не выполнена. Неэквивалентная передача смысла текста оригинала, ошибки ведут к грубому искажению содержания оригинала. Перевод неполный. В переводе не соблюдаются системно-языковые нормы и стиль оригинального текста. Грамматические и лексические эквиваленты использованы менее чем для половины оригинального текста.

Итоговая оценка определяется как среднее от оценок за ответ на теоретический и практический вопросы.

11. Учебно-методическое обеспечение

а) Электронный учебный курс по дисциплине в электронном университете «Moodle» для 1 семестра - <https://moodle.tsu.ru/course/view.php?id=23184>

б) Электронный учебный курс по дисциплине в электронном университете «Moodle» для 2 семестра - <https://moodle.tsu.ru/course/view.php?id=23185>

в) Электронный учебный курс по дисциплине в электронном университете «Moodle» для 3 семестра - <https://moodle.tsu.ru/course/view.php?id=23186>

г) Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

- устный опрос;

- письменный опрос;
- аудиторная контрольная или проверочная самостоятельная работа;
- методические рекомендации по выполнению задания для самостоятельной работы по темам
- реферирование статей по специальности;
- устная презентация части научной диссертационной работы.

12. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет

а) основная литература:

1. Андреева Т. Л. Деловой английский язык (Business English (Part 1) : учебно-методический комплекс : [для студентов вузов по направлениям 46.03.01 "История", 41.03.05 "Международные отношения", 41.03.01 "Зарубежное регионоведение"] / Т. Л. Андреева ; Том. гос. ун-т. - Томск: Томский государственный университет, 2017. URL: <http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Repository/vtls:000576423>
2. Основы фонетики английского языка: учебное пособие / Л.П. Бондаренко, В.Л. Завьялова, М.О. Пивоварова, С.М. Соболева. — 2-е изд. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 152 с. — ISBN 978-5-9765-0750-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/74586>
3. Деловая иноязычная коммуникация на английском языке. Грамматические особенности научного стиля [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Э.М. Муртазина [и др.].— Электрон. текстовые данные.— Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2015.— 128 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/61966.html>. — ЭБС «IPRbooks»
4. Прохорова, А.А. Узнайте больше об англоязычном мире: учебное пособие / А.А. Прохорова, И.С. Рушинская. — 2-е изд. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 176 с. — ISBN 978-5-9765-2511-5. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система «Лань»: [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/72685>
5. Writing guide: учебное пособие по английской письменной речи / А. Г. Садыкова, Е. А. Смирнова; М-во образования Рос. Федерации, ГОУ ВПО "Татар. гос. гуманитар.-пед.ун-т".Казань: [ТГГПУ], 2018. - 111 с.

б) дополнительная литература:

1. Брутян, К.Л. Английский язык для социологов: учебное пособие для студентов высших учебных заведений, обучающихся по гуманитарным специальностям / М: Кнорус, 2017. - 129 с. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79360>.
2. Салье, Т.Е. Английский язык : учеб. для студентов вузов, обучающихся по спец. "Связи с общественностью". – Москва. – ФЛИНТА. – 2015. – 138 с.
3. The Role of Geographical Area and Entrepreneurs' Personality / Yurrebaso, A., Picado, E. M., Paiva T. *Frontiers in Psychology*, 7/23/2021, Vol. 12, - p1-12, - 12p.
4. Ethnography: A Theoretically Oriented Practice / Matera V., Biscaldi M., Switzerland C.: Palgrave Macmillan. - 2021. eBook.
5. Think Like an Anthropologist / Engelge M., Pelican books, 2017. – 368 p. // Электронно-библиотечная система «Лань»: [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/64506>

в) ресурсы сети Интернет:

1. Discover anthropology: URL: <https://www.discoveranthropology.org.uk/for-teachers/teaching-resources.html>
2. Englex.ru. Ресурсы по социальной антропологии
3. Grammar.net

4. Social anthropology activities: URL:
[https://www.research.manchester.ac.uk/portal/en/facultiesandschools/social-anthropology\(8ad03247-2b49-4d48-a6d4-97c0541a7f45\)/activities.html](https://www.research.manchester.ac.uk/portal/en/facultiesandschools/social-anthropology(8ad03247-2b49-4d48-a6d4-97c0541a7f45)/activities.html)

5. Study.com. Ресурсы по социальной антропологии
– Общероссийская Сеть КонсультантПлюс Справочная правовая система.
<http://www.consultant.ru>

– ...

13. Перечень информационных технологий

а) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

– Microsoft Office Standart 2013 Russian: пакет программ. Включает приложения: MS Office Word, MS Office Excel, MS Office PowerPoint, MS Office On-eNote, MS Office Publisher, MS Outlook, MS Office Web Apps (Word Excel MS PowerPoint Outlook);

– публично доступные облачные технологии (Google Docs, Яндекс диск и т.п.).

б) информационные справочные системы:

– Электронный каталог Научной библиотеки ТГУ –
<http://chamo.lib.tsu.ru/search/query?locale=ru&theme=system>

– Электронная библиотека (репозиторий) ТГУ –
<http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index>

– ЭБС Лань – <http://e.lanbook.com/>

– ЭБС Консультант студента – <http://www.studentlibrary.ru/>

– Образовательная платформа Юрайт – <https://urait.ru/>

– ЭБС ZNANIUM.com – <https://znanium.com/>

– ЭБС IPRbooks – <http://www.iprbookshop.ru/>

14. Материально-техническое обеспечение

Аудитории для проведения занятий лекционного типа.

Аудитории для проведения занятий семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам.

Аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации в смешенном формате («Актру»).

15. Информация о разработчиках

Самофалова Елена Игоревна – старший преподаватель кафедры международной деловой коммуникации Факультета исторических и политических наук.